

*"CONTRA*TO *DE ADQUISICION DE VEHICULOS AUTOMOTORES PARA EL INSTITUTO SALVADOREÑO DE TRANSFORMACION AGRARIA"*

OTORGADO POR:

*GRUPO* Q *EL SALVADOR, S.A. DE C.V.*

A FAVOR DE:

*INSTITUTO SALVADOREÑO DE TRANSFORMACION AGRARIA*

SAN SALVADOR, 2011

li.u t· ,

7 *d*,.. n

u..... *L*·*J*1*u*'" *\_*-.*\_* .*.. ""' a·*..*·*'

**NOSOTROS: PABLO ALCIDES OCHOA QUINTEROS,** de años,

, del domicilio de, departamento de , portador de mi Documento Único de Identidad número, compareciendo y actuando en nombre y representación, en mi calidad de Presidente del **INSTITUTO SALVADOREÑO DE TRANSFORMACION AGRARIA,** Institución

Estatal Autónoma de Derecho Público, de este domicilio, con Número de identificación Tributaria cero seiscientos catorce-trescientos diez mil ciento treinta y uno-cero cero tres-cero, que se podrá abreviar **"ISTA", "INSTITUTO" O "CONTRATANTE"** indistintamente; y **BEATRIZ DEL VALLE BARQUERO,** de años, Empleada, del domicilio de , departamento de, con Documento Único de Identidad número, y con Número de Identificación Tributaria; actuando en nombre y representación en mi calidad de Apoderada Especial Mercantil Administrativa, de la Sociedad denominada **SOCIEDAD GRUPO Q EL SALVADOR SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE,** que podrá abreviarse **GRUPO Q EL SALVADOR, S.A de C.V.,** de este domicilio; con Número de Identificación Tributaria mil doscientos diecisiete - ciento treinta mil seiscientos sesenta y ocho - cero cero uno - cero; que en el transcurso del presente instrumento me denominaré **"CONTRATISTA o LA SOCIEDAD CONTRATISTA", y** en los caracteres dichos, **MANIFESTAMOS:** Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos, el presente **CONTRATO DE ADQUISICION DE VEHICULOS AUTOMOTORES PARA EL INSTITUTO SALVADOREÑO DE**

**TRANSFORMACION AGRARIA,** según Licitación Pública número 04/ISTA/2011, Contrato que se sujeta, en todo a lo establecido en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública en adelante LACAP, así como a las obligaciones, condiciones, pactos y renuncias siguientes: **1) OBJETO DEL CONTRATO.** El Contratista se compromete a suministrar al ISTA, **TRES**



**MICROBUSES,** marca NISSAN, modelo CIVILIAN MIDIBUS 3 PUERTAS 28 ASS

DX DSL (WL-473), año 2011, según detalle en las Bases de Licitación Pública y­ especificaciones siguientes: **Capacidad de Carga o Pasajeros:** 28 asientos; **Sistema Eléctrico:** incluye batería, alternador, motor de arranque y sistema de combustión diesel, bomba de inyección e inyectores; **Combustible:** diesel; **Capacidad de Tanque de Combustible:** 107 litros; **Herramientas:** incluye mica, llave de tuercas L o cruz, llaves 8-1O y 12-14, destornillador plano y phillips y cuña metálica, accesorios exigidos por el Viceministerio de Transporte como extintor ABC de 5 libras, gancho para sostener extintor, dos triángulos reflectivos, cinta reflectiva trasera; **Manual y Catálogos de Vehículos:** Manual del conductor, catálogos año 2011; **Tamaño de Rin:** 700 R 16; incluye llanta de repuesto; **Motor:** TD42, 4200 centímetros cúbicos, 6 cilindros; **Transmisión:** mecánica desde 5 velocidades hacia delante y 1 de retroceso; **Tipo de Dirección:** Hidráulica; **Número de Ejes: 2; Tipo de Suspensión:** delantera de muelles ahusados con barra antirrobillo , amortiguadores tipo telescópicos, trasera de muelles ahusados, amortiguadores tipo telescopios; **Tipo de Frenos:** delanteros ventilados con doble caliper, traseros de tambor, 2 zapatas principales dobles con regulador automático; **Accesorios:** radio AM y FM con CD placer; **Aire Acondicionado:** sin aire acondicionado; **Tipo de Asiento:** butaca vinyl; **Panel de Control:** estándar de fábrica; **Extras y Otros:** Defensa delantera y trasera, parrilla de techo y estribos; **Ejes Traseros:** doble rodaje; **Stock de Repuestos, Ubicación, Capacidad en Talleres de Servicio:** garantía de existencia de repuestos en plaza por un período mínimo de 5 años y capacidad en talleres de servicio y ubicación según detalle de capacidad instalada ofertada; **Rendimiento de Combustible:** 18 a 21 kilómetros por galón. Cada vehículo incluye mantenimiento preventivo normal correspondiente a 20 revisiones periódicas, una cada 5,000 kilómetros. Las unidades se garantizan contra cualquier defecto de fabricación o mal funcionamiento por un período de TREINTA Y SEIS (36) MESES, o CIEN MIL (100, 000) kilómetros de recorrido, lo que suceda primero. El Contratista garantiza que entregará los vehículos antes descritos que sean en su totalidad nuevos, de la

*º ª º* 787

misma calidad, no reconstruidos, no refaccionados u otro que elimine su originalidad. Estas cantidades podrán variar, aumentar o disminuir de acuerdo a las necesidades del ISTA y a la disponibilidad presupuestaria. **11) DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integral del presente Contrato los documentos siguientes: a) Bases de Licitación Pública número 04/ISTA/2011; b) Adendas a las Bases de Licitación, aprobadas por Junta Directiva Institucional el día 13 de julio de 2011, mediante Sesión Ordinaria 24-2011, Punto **XXX;** c) La Oferta y sus documentos de fecha veintidós de julio de dos mil once; d) La Garantía de Mantenimiento de Oferta, Garantía de Cumplimiento de Contrato y Garantía de Buen Servicio, Funcionamiento o Calidad de Bienes; e) Informe de Evaluación de Ofertas de fecha nueve de agosto de dos mil once, emitido por la Comisión de Evaluación de Ofertas, f) Acuerdo de Junta Directiva Institucional sobre Adjudicación Parcial del proceso de Licitación Pública 04/ISTA/2011, tomado en Sesión Ordinaria número 27-2011, de fecha 10 de agosto de 2011, Punto **XVIII;** g) Las Resoluciones Modificativas de ampliación o prórroga; y, h) Otros documentos que emanaren del presente Contrato. En caso de controversia ., entre estos documentos y el Contrato, prevalecerá este último. **111) PLAZO.** Los microbuses serán entregados en un plazo máximo de TREINTA días calendario contados a partir de la notificación de formalización del presente Contrato, y serán entregados en las oficinas centrales del Instituto ubicadas en el kilómetro cinco y medio, Carretera a Santa Tecla, Calle y Colonia Las Mercedes contiguo al Parque de Pelota en esta ciudad. **IV) PRECIO Y FORMA DE PAGO. PRECIO:** El ISTA se obliga a pagar al Contratista la cantidad de SESENTA Y DOS MIL VEINTISÉIS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉR ICA ($62,026.00), haciendo un total de **CIENTO OCHENTA Y SEIS MIL SETENTA Y OCHO DÓLARES DE LOS**

**ESTADOS UNIDOS DE AMERICA ($186,078.00),** cantidad que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, y que pagará de conformidad a los precios establecidos en la Oferta presentada por el Contratista. Las Placas de cada automotor serán de forma gratuita. **FORMA DE PAGO:** El Instituto cancelará al Contratista a través de la Unidad Financiera

Institucional en un plazo máximo de SESENTA días calendario, después del recibo de los vehículos a satisfacción por el ISTA, debiendo el Contratista presentar previamente a la Unidad Financiera Institucional, la siguiente documentación completa y aprobada: Factura de Consumidor Final, Acta de Recepción firmada y sellada por el Presidente Institucional o su delegado, y el representante o encargado de la Sociedad Suministrante, Garantía de Buen Servicio, Funcionamiento o Calidad de Bienes, Copia de la certificación de garantía aprobada por el ISTA. En virtud de que el Instituto ha sido clasificado como Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA), se procederá a efectuar la correspondiente retención en concepto de anticipo de dicho impuesto, equivalente al uno por ciento (1%) sobre el precio de los bienes a adquirir en las cantidades iguales o mayores a cien 00/100 dólares, según el artículo 162 del Código Tributario. Por tanto, el Contratista deberá reflejar en la factura el 1% de retención, calculado sobre el monto neto (valor sin IVA) de la factura emitida, indistintamente de la clasificación de categoría de contribuyente que ostente la Contratista. **V) GARANTIA.** El Contratista deberá constituir a favor del Contratante las siguientes garantías: **a) GARANTIA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO:** De conformidad con lo dispuesto en los artículos treinta y uno y treinta y cinco de la LACAP, el Contratista presentará la Garantía de Cumplimiento de Contrato para asegurar que cumplirá con todas las cláusulas establecidas en el Contrato, y que el suministro contratado será entregado y recibido a entera satisfacción, Garantía que se incrementará en la misma proporción en que el valor del Contrato llegare a aumentar, en su caso. Deberá presentarla en la oficina de la UACI, ubicada en las instalaciones centrales del ISTA, en el kilómetro 5 Yz Carretera a Santa Tecla, Colonia y Calle Las Mercedes, contiguo al Parque de Pelota, San Salvador, dentro de los cinco (5) días hábiles siguientes a la entrega formal del ejemplar del contrato, a través de un Banco, Compañía Aseguradora o Afianzadora o toda compañía autorizada por la Superintendencia del Sistema Financiero, con domicilio legal en El Salvador, en dólares de los Estados Unidos de América. La Garantía de Cumplimiento de

ºº º



Contrato será por un valor equivalente al veinte por ciento (20%) del monto del Contrato es decir, TREINTA Y SIETE MIL DOSCIENTOS QUINCE DÓLARES CON SESENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE

AMÉRICA, y deberá estar vigente a partir de la fecha de su presentación hasta un mínimo de 30 días posteriores a la fecha de la finalización del Contrato y sus prórrogas, si las hubiere. **b) GARANTIA DE BUEN SERVICIO, FUNCIONAMIENTO Y CALIDAD DE LOS BIENES:** El Contratista garantizará la buena calidad del suministro entregado, para lo cual presentará una Garantía de Buen Servicio, Funcionamiento y Calidad de los Bienes por el diez por ciento (10%) del monto total del Contrato, es decir, **DIECIOCHO MIL SEISCIENTOS SIETE DOLARES CON OCHENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS**

**UNIDOS DE AMERICA ($18,607.80),** y deberá presentarse en la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional dentro de los cinco días hábiles posteriores a la fecha en que el suministro sea recibido en su totalidad, y a entera satisfacción por parte del Instituto, de acuerdo al Acta de Recepción definitiva que para tal efecto se levantará; y tendrá vigencia de un año a partir de la recepción final. Esta Garantía se hará efectiva en caso que el suministrante rehusare realizar las reparaciones provenientes de defectos o mala calidad de los bienes. Para tal efecto se aceptará una Garantía emitida a través de un Banco, Compañía Aseguradora o Afianzadora con domicilio legal en El Salvador, autorizadas por la Superintendencia del Sistema Financiero, y deberá ser en dólares de los Estados

-7 Unidos de América. **VI) COMPROMISO PRESUPUESTARIO.** La Unidad

Financiera Institucional, hará efectivo el pago del monto contractual con cargo a Recursos Propios del Presupuesto Extraordinario del Programa de Producción Agropecuaria y Agroindustrial, año dos mil once. **VII) PROHIBICIONES:** Queda expresamente prohibido al Contratista traspasar o ceder a cualquier titulo, los derechos y obligaciones emanados del presente Contrato, así como subcontratar. La trasgresión de esta disposición además de las causales comprendidas en el artículo noventa y cuatro de la LACAP, dará lugar a la caducidad del Contrato procediéndose a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. VIII)

+-; c.

*I* **,'5 V ·**

# **INCUMPLIMIENTO.** En caso de mora por parte del Contratista de las obligaciones contraídas en virtud del presente Contrato, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la LACAP, el Contratista expresamente se somete a las sanciones que emanaren de la ley o del presente Contrato, las que serán impuestas por el Contratante. **IX) INTERPRETACION DEL CONTRATO.** De conformidad al artículo ochenta y cuatro incisos primero y segundo de la LACAP; el ISTA se reserva el derecho de interpretar el presente Contrato de conformidad a la Constitución de la República, la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, demás legislación aplicable y los principios generales de Derecho Administrativo, y de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer de forma directa o indirecta con la prestación del servicio objeto del presente Contrato, pudiendo en tal caso girar por escrito al Contratista las instrucciones que se consideren necesarias; el Contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que le dicte el Contratante, las cuales le serán comunicadas por ,medio de la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional. **X) MODIFICACION, AMPLIACION Y/O PRORROGA.** De común acuerdo, el presente Contrato podrá ser modificado y ampliado en cualquiera de sus partes; o prorrogado en su plazo de conformidad a la Ley, siempre que concurra una de las situaciones siguientes:

a) por motivos de caso fortuito o fuerza mayor tal como se establece en la Cláusula XII de este Contrato; b) cuando existan nuevas necesidades, siempre vinculadas al objeto contractual; y c) cuando surjan causas imprevistas. En tales casos, el Contratante emitirá la correspondiente Resolución de Modificación, Ampliación o Prórroga del Contrato, la cual será firmada posteriormente por ambas partes, para lo cual este mismo instrumento acreditará la obligación contractual resultante de dicha ampliación, modificación o prórroga. XI) **MODIFICACION UNILATERAL.** Queda convenido por ambas partes que cuando el interés público lo hiciere necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, el Instituto podrá modificar de forma unilateral el presente Contrato, emitiendo al efecto la resolución correspondiente, la que

.-, -, ,¡ ..../ **r, *t::***

*u u u*

*l e ;;*

formará parte integrante del mismo, entendiéndose que no será modificable de forma sustancial su objeto, y en caso de que se altere el equilibrio financiero del presente Contrato en detrimento del Contratista, éste tendrá derecho a un ajuste de precios, y en general toda modificación será enmarcada dentro de los parámetros de razonabilidad y buena fe. **XII) CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR.** Por motivos de caso fortuito y fuerza mayor, de conformidad al artículo ochenta y seis de la LACAP, el Contratista podrá solicitar una prórroga del plazo de cumplimiento de las obligaciones contractuales, debiendo justificar y documentar su solicitud, la cual para que sea efectiva deberá ser aprobada por el Contratante; si procediere la aprobación, el Contratista deberá entregar la ampliación de la Garantía de Cumplimiento de Contrato. En todo caso y aparte de la facultad del ISTA para otorgar tal prórroga, ésta se concederá por medio de resolución razonada que formará parte integrante del presente Contrato. XIII) **TERMINACIÓN BILATERAL.** Las partes contratantes podrán de conformidad al artículo noventa y cinco de la LACAP, dar por terminada bilateralmente la relación jurídica que emana del presente Contrato, debiendo en tal caso emitir conjuntamente la resolución correspondiente. **XIV) JURISDICCION Y LEGISLACION APLICABLE.** Para los efectos jurisdiccionales del presente Contrato, nos sometemos a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. Asimismo, señalamos como domicilio especial el de esta ciudad, a cuyos tribunales nos sometemos expresamente. Será depositaria de los bienes que se embargaren la persona que el Contratante designe, a quien la Contratista releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose ésta a pagar' los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas.

;.

**XV) NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones referentes a la ejecución del presente Contrato, serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos señalamos como lugar para recibirlas: **EL ISTA,** en kilómetro cinco y medio, Carretera a Santa Tecla,

7

contiguo al Parque de Pelota, San Salvador; **y EL CONTRATISTA,** en Bulevar Los Próceres y Avenida Las Amapolas, Colonia San Mateo, Edificio Grupo Q. Así nos expresamos los otorgantes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente Contrato, por convenir así nuestros intereses, ratificamos su contenido y en fe de lo cual firmamos en la ciudad de San Salvador, a los veintidós días del mes de agosto de dos mil once.

C7 [Ql



y

*b*

**EL SALVADOR**

S.A DE C.V

**BEATRIZ DEL VALLE BARQUERO**

**CONTRATISTA**

*¿y .*

':?-

# ciudad de San Salvador, a las once horas del veintidós de agosto de dos mil

mí, **LUZ DE MARIA PAZ VELIS,** Notario, de este domicilio,

comparecen: **PABLO ALCIDES OCHOA QUINTEROS,** de años, , del domicilio de, departamento de, a quien conozco y me presenta su Documento Único de Identidad número, que comparece y actúa en nombre y representación, en su calidad de Presidente del **INSTITUTO SALVADOREÑO DE TRANSFORMACION AGRARIA,** Institución Estatal Autónoma de Derecho Público, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce-trescientos diez mil ciento treinta y uno-cero cero tres-cero; que se podrá abreviar **"ISTA", "INSTITUTO" O "CONTRATANTE"** indistintamente; **y BEATRIZ DEL VALLE BARQUERO,** de



años,



departamento de, a quien hoy conozco e identifico con Documento Único de Identidad número, y con Número de Identificación Tributaria ; actuando en nombre y representación en su calidad de Apoderada Especial Mercantil Administrativa, de la Sociedad denominada **SOCIEDAD GRUPO Q EL SALVADOR SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE,** que podrá abreviarse **GRUPO Q EL SALVADOR, S.A. de C.V.,** de este domicilio; con

Número de Identificación Tributaria mil doscientos diecisiete - ciento treinta mil seiscientos sesenta y ocho - cero cero uno - cero; que en el transcurso del

.. \

presente instrumento se denominará **"CONTRATISTA o L SOCIEDAD:,** ::: **CONTRATISTA",** personerías que al final relacionaré; y en el carácter' en que actúan **ME DICEN:** Que las firmas que aparecen al pie del documento que antecede y que en su orden la primera se lee " P. A. Ochoa Q." y la segunda es "Ilegible", son suyas y como tales las reconocen por haber sido puestas de su puño y letra, así como las obligaciones contenidas en el documento anterior redactado en cuatro hojas de papel para su legalización, por medio del cual **ME MANIFIESTAN:** Que han convenido en celebrar el presente **CONTRATO DE, ADQUISICION DE VEHICULOS AUTOMOTORES PARA EL INSTITUTO**

**SALVADOREÑO DE TRANSFORMACION AGRARIA,** conforme a las cláusulas

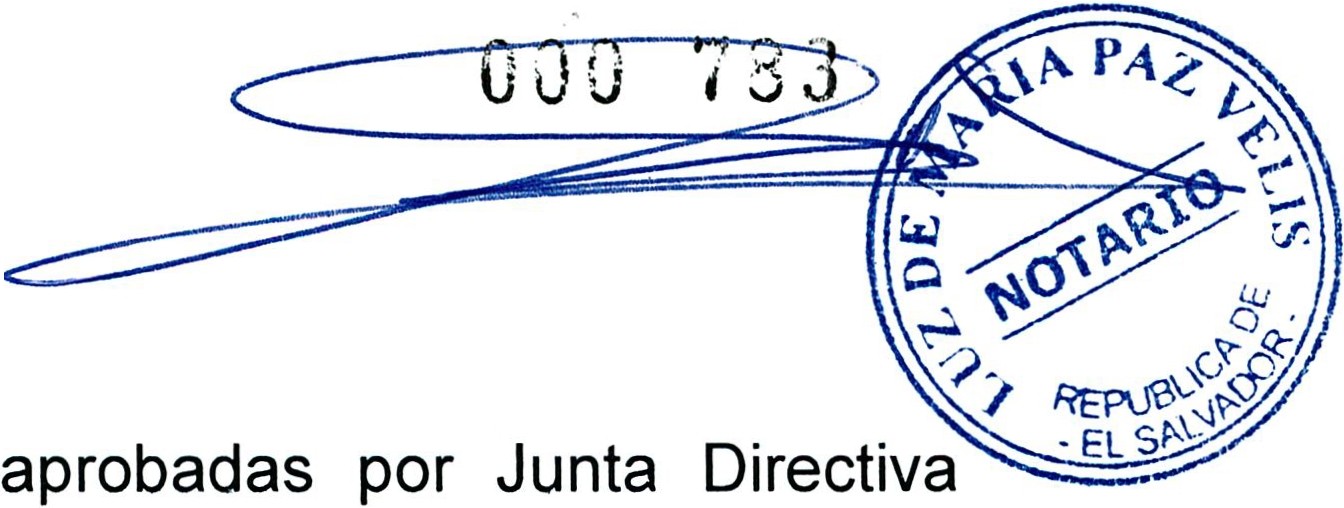
*?* que a continuación se especifican: **1) OBJETO DEL CONTRATO.** El Contratista se compromete a suministrar al ISTA **TRES MICROBUSES,** marca NISSAN, modelo CIVILIAN MIDIBUS TRES PUERTAS VEINT IOCHO ASS DX DSL WL guión

CUATROCIENTOS SETENTA Y TRES, año dos mil once, según detalle en las Bases de Licitación Pública y especificaciones siguientes: **Capacidad de Carga o Pasajeros:** veintiocho asientos; **Sistema Eléctrico:** incluye batería, alternador, motor de arranque y sistema de combustión diesel, bomba de inyección e inyectores; **Combustible:** diesel; **Capacidad de Tanque de Combustible:** ciento siete litros; **Herramientas:** incluye mica, llave de tuercas L o cruz;' llaves ocho

*(\*

guión diez y doce guión catorce, destornillador plano y phillips y cuña metálica, accesorios exigidos por el Viceministerio de Transporte como extintor ABC de cinco libras, gancho para sostener extintor, dos triángulos reflectivos, cinta reflectiva trasera; **Manual y Catálogos de Vehículos:** Manual del conductor, catálogos año dos mil once; **Tamaño de Rin:** setecientos R dieciséis; incluye llanta de repuesto; **Motor:** TD cuarenta y dos, cuatro mil doscientos centímetros cúbicos, seis cilindros; **Transmisión:** mecánica .desde cinco velocidades hacia delante y uno de retroceso; **Tipo de Dirección:** Hidráulica; **Número de Ejes:** dos; **Tipo de Suspensión:** delantera de muelles ahusados con barra antirrobillo, amortiguadores tipo telescópicos, trasera de muelles ahusados, amortiguadores tipo telescopios; **Tipo de Frenos:** delanteros ventilados con doble caliper, traseros de tambor, dos zapatas principales dobles con regulador automático; **Accesorios:** radio AM y FM con CD placer; **Aire Acondicionado:** sin aire acondicionado; **Tipo de Asiento:** butaca vinyl; **Panel de Control:** estándar de fábrica; **Extras y Otros:** Defensa delantera y trasera, parrilla de techo y estribos; **Ejes Traseros:** doble rodaje; **Stock de Repuestos, Ubicación, Capacidad en Talleres de Servicio:** garantía de existencia de repuestos en plaza por un período mínimo de cinco años y capacidad en talleres de servicio y ubicación según detalle de capacidad instalada ofertada; **Rendimiento de Combustible:** dieciocho a veintiún kilómetros por galón. Cada vehículo incluye mantenimiento preventivo normal correspondiente a veinte revisiones periódicas, una cada cinco mil kilómetros. Las unidades se garantizan contra cualquier defecto de fabricación o mal funcionamiento por un período de TREINTA Y SEIS MESES, o CIEN MIL kilómetros de recorrido, lo que suceda primero. El Contratista garantiza que entregará los vehículos antes descritos que sean en su totalidad nuevos, de la misma calidad, no reconstruidos, no refaccionados u otro que elimine su originalidad. Estas cantidades podrán variar, aumentar o disminuir de acuerdo a las necesidades del ISTA y a la disponibilidad presupuestaria. **11) DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integral del presente Contrato los. documentos siguientes: a) Bases de Licitación Pública número cuatro pleca ISTA pleca dos mil

-

once; b) Adendas  

Institucional el día trece de julio de dos mil once, mediante Sesión Ordinaria veinticuatro guión dos mil once, Punto treinta; c) La Oferta y sus documentos de fecha veintidós de julio de dos mil once; d) La Garantía de Mantenimiento de Oferta, Garantía de Cumplimiento de Contrato y Garantía de Buen Servicio, Funcionamiento o Calidad de Bienes; e) Informe de Evaluación de Ofertas de fecha nueve de agosto de dos mil once, emitido por la Comisión de Evaluación de Ofertas, f) Acuerdo de Junta Directiva Institucional sobre Adjudicación Parcial del proceso de Licitación Pública cuatro pleca ISTA pleca dos mil once, tomado en Sesión Ordinaria número veintisiete guión dos mil once, de fecha diez de agosto de dos mil once, Punto dieciocho; g) Las Resoluciones Modificativas de ampliación o prórroga; y, h) Otros documentos que emanaren del presente Contrato. En caso de controversia entre estos documentos y el Contrato, prevalecerá este último. **111 ) PLAZO.** Los microbuses, serán entregados en un plazo máximo de TREINTA días calendario contados a partir de la notificación de formalización del presente Contrato, y serán entregados en las oficinas centrales del Instituto ubicadas en el kilómetro cinco y medio, Carretera a Santa Tecla, Calle y Colonia Las Mercedes contiguo al Parque de Pelota en esta ciudad. **IV) PRECIO Y FORMA DE PAGO. PRECIO:** El ISTA se obliga a pagar al Contratista la cantidad de SESENTA Y DOS MIL VEINTISÉIS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, haciendo un total de **CIENTO OCHENTA Y SEIS MIL SETENTA Y OCHO DÓLARES DE**

**LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA,** cantidad que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, y que pagará de conformidad a los precios establecidos en la Oferta presentada por el Contratista. Las Placas de cada automotor serán de forma gratuita. **FORMA DE PAGO:** El Instituto cancelará al Contratista a través de la Unidad Financiera Institucional en un plazo máximo de SESENTA días calendario, después del recibo de los vehículos a satisfacción por el ISTA, debiendo el Contratista presentar previamente a la Unidad Financiera Institucional, la siguiente documentación completa y aprobada: Factura de Consumidor Final, Acta de Recepción firmada y

11

# sellada por el Presidente Institucional o su delegado, y el representante o encargado de la Sociedad Suministrante, Garantía de Buen Servicio, Funcionamiento o Calidad de Bienes, Copia de la certificación de garantía aprobada por el ISTA. En virtud de que el Instituto ha sido clasificado como Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, se procederá a efectuar la correspondiente retención en concepto de anticipo de dicho impuesto, equivalente al uno por ciento sobre el precio de los bienes a adquirir en las cantidades iguales o mayores a cien dólares, según el artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario. Por tanto, el Contrtista deberá reflejar en la factura el uno por ciento de retención, calculado sobre el monto neto guión valor sin IVA de la factura emitida, indistintamente de la clasificación de categoría de contribuyente que ostente la Contratista. **V) GARANTIA.** El Contratista deberá constituir a favor del Contratante las siguientes garantías: **a) GARANTIA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO:** De conformidad con lo dispuesto en los artículos treinta y uno y treinta y cinco de la LACAP, el Contratista presentará la Garantía de Cumplimiento de Contrato para asegurar que cumplirá con todas las cláusulas establecidas en el Contrato, y que el suministro contratado será entregado y recibido a entera satisfacción , Garantía que se incrementará en la misma proporción en que el valor del Contrato llegare a aumentar, en su caso. Deberá presentarla en la oficina de la UACI, ubicada en las instalaciones centrales del ISTA, en el kilómetro cinco y medio Carretera a Santa Tecla, Colonia y Calle Las Mercedes, contiguo al Parque de Pelota, San Salvador, dentro de los cinco días hábiles siguientes a la entrega formal del ejemplar del contrato, a través de un Banco, Compañía Aseguradora o Afianzadora o toda compañía autorizada por la Superintendencia del Sistema Financiero, con domicilio legal en EL.Salvador, en dólares de los Estados Unidos de América. La Garantía de Cumplimiento de Contrato será por un valor equivalente al veinte por ciento del monto del Contrato es decir TREINTA Y SIETE MIL DOSCIENTOS QUINCE DÓLARES CON SESENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, y

deberá estar vigente a partir de la fecha de su presentación hasta un mínimo de

""'



las hubiere. **b) GARANTIA DE BUEN SERVICIO, FUNCIONAMIENTO Y**

**CALIDAD DE LOS BIENES:** El Contratista garantizará la buena calidad del suministro entregado, para lo cual presentará una Garantía de Buen Servicio, Funcionamiento y Calidad de los Bienes por el diez por ciento del monto total del Contrato, es decir, **DIECIOCHO MIL SEISCIENTOS SIETE DOLARES CON OCHENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA,**

y deberá presentarse en la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional dentro de los cinco días hábiles posteriores a la fecha en que el suministro sea recibido en su totalidad, y a entera satisfacción por parte del Instituto, de acuerdo al Acta de Recepción definitiva que para tal efecto se levantará; y tendrá vigencia de un año a partir de la recepción final. Esta Garantía se hará efectiva en caso que el suministrante rehusare realizar las reparaciones provenientes de defectos o mala calidad de los bienes. Para tal efecto se aceptará una Garantía emitida a través de un Banco, Compañía Aseguradora o Afianzadora con domicilio legal en El Salvador, autorizadas por la Superintendencia del Sistema Financiero, y deberá ser en dólares de los Estados Unidos de América. **VI) COMPROMISO PRESUPUESTARIO.** La Unidad Financiera Institucional, hará efectivo el pago del monto contractual con cargo a Recursos Propios del Presupuesto Extraordinario del Programa de Producción Agropecuaria y Agroindustrial, año dos mil once. VII) **PROHIBICIONES:** Queda expresamente prohibido al Contratista traspasar o ceder a cualquier titulo, los derechos y obligaciones emanados del presente Contrato, así como subcontratar. La trasgresión de esta disposición además de las causales comprendidas en el artículo noventa y cuatro de la LACAP, dará lugar a la caducidad del Contrato procediéndose a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. **VIII) INCUMPLIMIENTO.** En caso de mora por parte del Contratista de las obligaciones contraídas en virtud del presente Contrato, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de ta LACAP; el Contratista expresamente se somete a las sanciones que emanaren de la ley o del presente Contrato, las que serán impuestas por el Contratante. IX)

11

**INTERPRETACION DEL CONTRATO.** De conformidad al artículo ochenta y cuatro incisos primero y segundo de la LACAP, el ISTA se reserva el derecho de interpretar el presente Contrato de conformidad a la Constitución de la República, la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, demás legislación aplicable y los principios generales de Derecho Administrativo, y de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer de forma directa o indirecta con la prestación del servicio · objeto del presente Contrato, pudiendo en tal caso girar por escrito al Contratista las instrucciones que se consideren necesarias; el Contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que le dicte el Contratante,

las cuales le serán comunicadas por medio de la Unidad de Adquisiciones y "" Contrataciones Institucional. **X) MODIFICACION, AMPLIACION Y/O PRORROGA.** De común acuerdo, el presente Contrato podrá ser modificado y

ampliado en cualquiera de sus partes; o prorrogado en su plazo de conformidad a la Ley, siempre que concurra una de las situaciones siguientes: a) por motivos de caso fortuito o fuerza mayor tal como se establece en la Cláusula doce de este Contrato; b) cuando existan nuevas necesidades, siempre vinculadas al objeto contractual; y c) cuando surjan causas imprevistas. En tales casos, el Contratante emitirá la correspondiente Resolución de Modificación, Ampliación o Prórroga del Contrato, la cual será firmada posteriormente por ambas partes, para lo cual este mismo instrumento acreditará la obligación contractual resultante de dicha

ampliación, modificación o prórroga. **XI) MODIFICACION UNILATERAL.** Queda -

convenido por ambas partes que cuando el interés público lo hiciere necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, el Instituto podrá modificar de forma unilateral el presente Contrato, emitiendo al efecto la resolución correspondiente, la que formará parte integrante del mismo, entendiéndose que no será modificable de forma sustancial su objeto, y en caso de que se altere el equilibrio financiero del presente Contrato en detrimento del Contratista, éste tendrá derecho a un ajuste de precios, y en .general toda modificación será enmarcada dentro de los parámetros de razonabilidad y buena

**'!111**



U u -J

*r,* r, ¡"'\

1·1 *{) 1*

* D l.

fe. **XII) CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR.**

fuerza mayor, de conformidad al artículo ochenta y seis de la LACAP, el Contratista podrá solicitar una prórroga del plazo de cumplimiento de las obligaciones contractuales, debiendo justificar y documentar su solicitud, la cual para que sea efectiva deberá ser aprobada por el Contratante; si procediere la aprobación, el Contratista deberá entregar la ampliación de la Garantía de Cumplimiento de Contrato. En todo caso y aparte de la facultad del ISTA para otorgar tal prórroga, ésta se concederá por medio de resolución razonada que formará parte integrante del presente Contrato. **XIII) TERMINACIÓN BILATERAL.** Las partes contratantes podrán de conformidad al artículo noventa y cinco de la

/ LACAP, dar por terminada bilateralmente la relación jurídica que emana del

presente Contrato, debiendo en tal caso emitir conjuntamente la resolución correspondiente. **XIV) JURISDICCION Y LEGISLACION APLICABLE.** Para los efectos jurisdiccionales del presente Contrato, se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. Asimismo, señalan como domicilio especial el de esta ciudad, a cuyos tribunales se someten expresamente. Será depositaria de los bienes que se embargaren la persona que el Contratante designe, a quien la Contratista releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose ésta a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas. **XV) NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones referentes a la ejecución del presente Contrato, serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos señalamos como lugar para recibirlas: **EL ISTA,** en kilómetro cinco y medio, Carretera a Santa Tecla, contiguo al Parque de Pelota, San Salvador; y **EL CONTRATISTA,** en Bulevar Los Próceres y Avenida Las Amapolas, Colonia San Mateo, Edificio Grupo Q. Yo el suscrito Notario **DOY FE: A)De** que las firmas que calzan en el Contrato que me presentan, son **AUTÉNTICAS** por haber sido puestas por los comparecientes de su puño y letra a mi presencia este mismo día

# 15

y en·esta ciudad; B)De ser legítima y suficiente la personería con que actúa el señor **PABLO ALCIDES OCHOA QUINTEROS,** por haber tenido la vista los documentos siguientes: a) Diario Oficial número CIENTO VEINTE, Tomo DOSCIENTOS CUARENTA Y SIETE del treinta de junio de mil novecientos setenta y cinco, en el que aparece publicado el Decreto Legislativo número trescientos dos, de fecha veintiséis del mismo mes y año, que contiene la Ley de Creación del INSTITUTO SALVADOREÑO DE TRANSFORMACIÓN AGRARIA, y

sus reformas contenidas en el Decreto Ley número quinientos ochenta de fecha veinticinco de enero de mil novecientos ochenta y uno, de la Junta Revolucionaria de Gobierno, publicado en el Diario Oficial número DIECISÉIS Tomo

DOSCIENTOS SETENTA del día veintiséis del mismo mes y año, en cuyo artículo .

diecinueve se le confiere al Presidente la dirección y administración general del ISTA, así como la representación del mismo confiriéndole además la facultad de intervenir en los actos y contratos que el ISTA celebre y en las actuaciones judiciales y administrativas en que este tenga interés; así mismo lo faculta para delegar todas o algunas de estas facultades cuando considere conveniente; b) Diario Oficial número CIENTO UNO, Tomo número trescientos ochenta y siete de fecha uno de junio de dos mil diez, en el cual se publicó el Acuerdo Ejecutivo número DOSCIENTOS SESENTA Y SIETE del día treinta y uno de mayo del mismo año, suscrito por el señor CARLOS MAURICIO FUNES CARTAGENA,

Presidente Constitucional de la República, en el que consta que de conformidad a

lo establecido en el artículo seis letra a), e inciso final de la Ley de Creación del .

INSTITUTO SALVADOREÑO DE TRANSFORMACIÓN AGRARIA, acuerda

nombrar a partir del uno de junio del referido año, para un período legal de funciones de tres años, al Licenciado Pablo Alcides Ochoa Quinteros como Presidente de la Junta Directiva del INSTITUTO; c) Certificación extendida por el

* Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos de la Presidencia de la República, de fecha dos de junio de dos mil diez, en la cual se advierte que a folio cincuenta y cuatro vuelto del Libro de Actas de Juramentación de Funcionarios que lleva esa Presidencia, consta que rindió la protesta constitucional correspondiente antes de

asumir sus funciones,

otorgar actos como el presente; **C)** De ser legítima y suficiente la personería con que actúa la señora **BEATRIZ DEL VALLE BARQUERO,** por haber tenido a la vista: a) La Escritura Pública de Constitución de la Sociedad denominada "SAQUIRO, SOCIEDAD ANÓNIMA" o "SAQUIRO, S.A.", otorgada en esta ciudad, a las ocho horas y treinta minutos del trece de junio de mil novecientos sesenta y ocho, ante los oficios del Notario Jorge Alberto Huete, inscrita en el Libro de Inscripciones Mercantiles al número Diez del Libro octavo del Juzgado de lo Civil y de Comercio, de la que consta que su naturaleza es Sociedad Anónima, de nacionalidad salvadoreña y domicilio el de la ciudad de San Miguel, que dentro de sus finalidades está el de otorgar actos como el presente; b) La Escritura Pública de Modificación, Aumento de Capital Nuevo Pacto Social, en la cual se otorga la nueva escritura de Constitución de la Sociedad como GRUPO Q EL SALVADOR,

S.A. DE C.V., otorgada en esta ciudad, a las quince horas del día dos de junio del dos mil nueve, ante los oficios del Notario Mauricio Mossi Calvo, inscrita en el Registro de Comercio al número Treinta y ocho del libro Dos mil cuatrocientos treinta y uno del Registro de Sociedades; c) Copia certificada de la Credencial de Reestructuración de Junta Directiva extendida por la Secretaria de la Junta General Ordinaria de Accionistas de la Sociedad GRUPO Q EL SALVADOR, S.A. de C.V., de fecha dieciséis de septiembre de dos mil diez, inscrita al número Noventa y nueve del Libro Dos mil seiscientos veinte del Registro de Sociedades; en la que consta que en el Libro de Actas de Junta General de Accionistas, se encuentra el Acta número Ciento dos, celebrada en esta ciudad, a las once horas del catorce de septiembre de dos mil diez, donde se acordó nombrar como Presidente al señor Carlos Enrique Quiros Noltenius, para el período de siete años contados a partir del día catorce de septiembre de dos mil diez, d) Copia certificada de Poder Especial Mercantil Administrativo, otorgado en esta ciudad, a las trece horas y veinte minutos del día dieciséis de noviembre del dos mil diez, ante los oficios del Notario Mauricio Antonio Álvarez Gálvez, inscrito en el Registro de Comercio al número Cuarenta y seis del Libro Mil cuatrocientos veintiocho del

17

. . ,..*-*- *¿-*

.

-..,

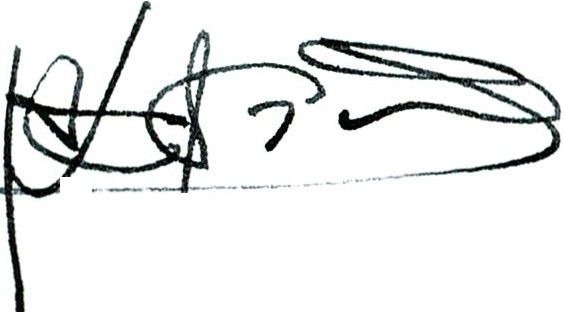
/\

**-=es-**

-· /

# Registro de Otros Contratos Mercantiles, otorgado por el señor Carlos Enrique Quiros Noltenius, actuando en representación de Grupo Q, S.A. de \_C.V., a favor de la señora Beatriz del Valle Barquero y otros, por lo cual la compareciente se encuentra facultada para otorgar actos como el presente. Así se expresaron los comparecientes a quienes expliqué los efectos legales de esta Acta Notarial que consta de seis folios; y leído que les hube íntegramente lo escrito, en un solo acto, ratifican su contenido y firmamos. **DOY FE.**

\... *B*



**p ,**

